



CHEMUN DE URTIJÈI

Infurmaziòns

Plata de nfurmazion dl Chemun de Urtijèi
Mitteilungsblatt der Gemeinde St. Ulrich
Foglio informativo del Comune di Ortisei

CHEMUN - GEMEINDE - MUNICIPIO
Tel. 0471 796121 - Fax 0471 797700
e-mail: ortisei@gvcc.net

www.comune.ortisei.bz.it
Sped. in A.P. - 70% - DC BOLZANO
Bimestrale - Luglio 2004 - nr. 23

Dit danora:

Cësa di Cungresc

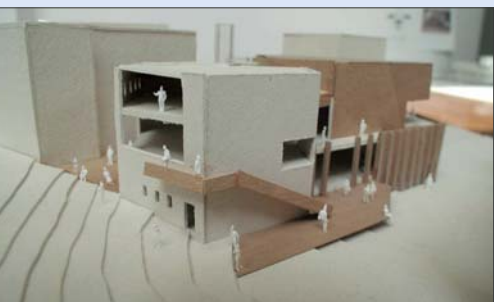
I prim lëures de ressanamënt dla Cësa di Cungresc possa mèter man ntan chësc mën. L se trata tlo di lëures da muradëur che ie unic sèurandai ala firma Johann Kir de Luson per na spëisa de 710.492 Euro. De chisc lëures fej nce pert l slargë dla cësa de viers dla velda scola elementera. I proscimi lëures sarà chëi da electricher, tlo iel al mumënt publicà la carateristiches dl lëur, ai 12 de lugio posse pona unì nvià la firmes nteressedes a mandé ite si preventif.

Cësa dl Circolo

Per l zaré jù y fé su da nuef la Cësa dla Lia Mostra dl'Ert iesen tl lëur de fé la pratiches dl scrì ora i lëures. Si be per i lëures da muradëur che per chëi da electricher uniral proscimamënter nvià la firmes a mandé ite si pruposta. I lëures dëssa tlo mèter man d'autonn, do la sajón da instà.

Resservar sun Col de Flam

I lëures per fé n sgondo resservar dal'ega sun Col de Flam ie unic sèurandai ala firma Alois Schenk de Gufidaun per na spëisa de 113.361 Euro. Tlo uniral fat n resservar per 500.000 litri de ega da beber. Chësc lëur vën finanzià tres l Chemun da Laion davia che l ti unirà dat ega da beber al raion de Puntives.



Tl dauni sarà la plaza dal palé curida da ierba artificziela.

Plaza dal palé

Ierba artificziela per Urtijèi

Chisc dis dëssel unì metù man cun i lëures per curì la plaza dal palé tla strada Tresval cun ierba artificziela. L proiet cun la soma de ndut 573.099 Euro vëija nce dant n majer lëur per njenië ca l fonz nchin 60 cm sot a tiera. Doi firmes che ne se sënt nia respetedes tl scrì ora di lëures per la ierba artificziela manacia de disturbé l ji inant di lëures.

L Chemun de Urtijèi à scrit ora i lëures per la ierba artificziela tenian cont de na bona cualità dl prodot che tèn nce ora la cundizions atmosferiches che on tlo da nëus. Doi firmes che fej ènghe ierba artificziela ne tèn nia n prodot de chësta cualità scebën che i à l'omologazion

che l va debujën y ne se sënt nsci nia respetedes tla maniera de scrì ora i lëures. Cun n bënsté dl ing. Platter de Bulsan uël sën l Chemun de Urtijèi desmustré de avëi fat n lëur rèidl y ji inant cun i lëures. L finanziaimënt ie ntant curì cun mesuns dl Chemun, sceben che messessa tosc ruvé l cuntribut de 200.000 Euro (35%) mpermetù a usc dal Presidënt dla Provinza.

„Sce dut va bën sons per i primes de lugio tan inant che n possa mèter man i lëurs” à dit l geometer de Chemun Wolfgang Mussner che à nce fat l proiet. I lëures ie unic sèurandai ala firma Marco Rella, cun chël che n à fat l'esperienza de ➤



► avèi dadedò nce n lèur fat bèn. La ierba artificziela fej ora na spèisa de 161.200 Euro, ma l majer lèur ie chël sot a tiera. Japé muessel unì metù roles che pea su l'ega sun unì 15m de lunghèza y nce ncrèusc unì 10 metri. Chèsta roles ruva al pont plu bas nchin a 2,70 metri sot a tiera. Nchin 60 cm sot a tiera vèniel trèi sortes de giara, japé la plu grovia y pona damprosù for plu fina nchin a na pert de sablon.

La ierba artificziela ie 5,5 cm auta. Danter chèsta uniral metù ite 10 mm de sablon y pona mo 28 mm de graniei de gumì a na maniera che passa me pu ora ca. 1,5 cm de ierba de nylon. Sun doi pertes iel mo debujèn de fé n pitl èur de pèton a na maniera che l tèn adum l fonz artificziel. Sun vel pertes uniral ncè metù sù na rë nueva.

Motivazion: „On tètut la dezijion de fe chësc nvestimènt acioche la plaza possa unì nuzeda l plu puscibl“ à dit l assessèur al sport Ewald Moroder. Danter i 250 jèuni dl Fc Gherdëina, la scoles y i jugadèures granc o pitli dl tèmپ liede iel mpurant che la plaza possa unì nuzeda. Cun la tiera che l ie stat nchin a sèn vèniel su n stuèp che ie do la minonga de esperc, dut auter che no sane per i jugadèures, mo piec per i pitli mutons. Sun na plaza dal palé cun ierba naturela pudèssen cun nosta cundizions metereologiches me jughe dassèn puech y la plaza fossa suvènz sareda sciche chëla che ie ilo daujin ta Mulin da Coi. Per la ierba artificziela vèniel dat 12 ani de garanzia y duc pudrà jughé canche l ie lerch. Per la mateni bèn saral debujèn de regulamenté l'adurvanza dla plaza.

L Giro d'Italia a Urtijèi

La nutizia ne ie mo nia ufiziela de fin ma la cèla ora drèt bèn che l Giro d'Italia fajerà n auter ann tapa a Urtijèi. Chësc ie chël che i responsabli dl Chemun de Urtijèi y dla Lia turistica à pudù audì dal gran chef dl Giro d'Italia l avv. Carmine Castella-no pra l'ancuneda a Pfalzen unida a sel dé tres la bona cunescènzes de Hansi Felder, diretèur dl ufize provinzial de marketing.

L ie bele cater ani che n prova a fé unì la majera garejeda de rodes taliana a Urtijèi y sèn semea propi che la vèn a se l dé. La Provinza de Bulsan ova fat na cunvenzion de trèi tapes tl Sùdtriol, do la crono de Bulsan y Pfalzen fossa chèsta sèn la

bona ucajion.

DI 1940 ova Gino Bartali venciù la tapa de Urtijèi y truepes se lecor-da mo gèn a n chël 17 de mei. DI 1983, 1984, 1998 y 2000 se à la carovana rosa fermà te Sëlva purtan nce n bel retlam per Gherdëina. Ai 27 de mei 2000 fovel stat n scioper dla stampa, purempò ova 4 milion de persones udù Gherdëina tla televizion, arjunjan l 40% de televisions mpiedes te chëla èures. Ufizialmènter uniral permò pra la presentazion dl 88esm Giro de nuvèmber dit sce Urtijèi giapa la tapa.

Tla proscima enes unirà adalerch i uragnisadèures a cialé da cè pert che n pudèssa ruvé a Urtijèi.



(Foto: A. Stuffer)

DI 2000 ova l spanuel Vigil Rubiera venciù l'ultima tapa dl Giro d'Italia te Gherdëina, n auter ann dèssa l Giro fé tapa a Urtijèi.

„Lueges brumes“

Sëuraprò ala garages per i auti tl Chemun de Urtijèi iel te nosc chemun nce cater „raions brums“ y de plu lueges da lascé l'auto cun l parcometer.

Sun Plaza S.Durich, dan la bibliotech posssen lascé l auto nchin a 30 menuc, sun i autri „raions brums“ dal Columbia, sun Plaza S.Antone y dan la Villa Venezia posssen lascé l auto nchin a doi èura paian 0,60 Euro per mes'èura y 1,20 Euro al'èura. L orar danter la 8 da duman nchin la 20.00 vel per duc i dis dl'ena, nce la sada y dumènia, y canche l ie festa. L vèn prià bel de teni ite i orares y l regulament.

Nia da païè ne iel pra la lueges a parcometer che va 30, 60 o 90 menuc. I raions ie sun la streda Sneton dal Berna ora, dan Curtina, tla streda Zi-

tadela, dlongia la butèiga Sartèur, sun plaza Stazion y dan la scola elementera. Nce tlo vel l medem orar danter la 8 da duman y la 20.00.



Un di „raions brums“ ie dan la bibliotech S.Durich, tlo posssen lascé l auto nchin a 30 menuc. L regulament vel nce de dumènia.



Misura campi elettromagnetici

Valori entro i limiti

„Tutti i valori misurati si trovano al di sotto dei limiti di esposizione e dei valori di attenzione attualmente in vigore al campo elettrico di 6 V/m (ai sensi de D.P.C.M. 8 luglio 2003)”, questo è l’esito delle misurazioni dei campi elettromagnetici nelle zone Pedetliva e Cudan. Il giorno 10 maggio 2004 il tecnico Fiorenzo Bovo, del Laboratorio di chimica fisica dell’Agenzia provinciale per l’ambiente ha condotto delle misurazioni presso alcuni edifici nelle vicinanze degli impianti di telecomunicazione.

Presso la Centrale Telecom, in Zona Pedetliva sono installate, oltre che parabole Telecom, gli impianti di tra-

missione TACS e GSM della TIM. In località Cudan invece sono installati impianti dei canali ORF1, ORF2, ZDF e SF1 forniti dalla RAS. Recentemente sono inoltre state installate le antenne del gestore di telefonia mobile UMTS H3G.

Le misurazioni sono state eseguite su abitazioni in cui secondo l’esame dei dati tecnici, sono da attendersi i valori più elevati.

I risultati e la valutazione del tecnico Bovo precisano che in località Cudan, in nessun punto si sono potuti registrare valori che raggiungessero il limite di sensibilità della strumentazione utilizzata (0.30 V/m). I risultati sono riportati nella tabella accanto.

Verbale di misura dei campi elettromagnetici

Punto di misura	periodo	Campo E, valore medio RMS 0.1-3000 MHz
Sport Pizblanch, balcone 2. piano	9.45- 9.51	<0,30 V/m
Hotel Adler, balcone 4.piano (stanza 406)	10.00-10.06	0,85 V/m
Via Rezia 28, balcone	10.20-10.26	1,51 V/m
Hotel Posta, parco giochi	10.45-10.51	0,35 V/m
Hotel Posta, sala da pranzo, piano terra	10.55-11.01	2,40 V/m
Hotel Posta, 2. piano, (stanza 616)	11.05-11.11	0,80 V/m
Hotel Posta, 2. piano (stanza 603)	11.15-11.21	1,23 V/m
Via Pedetliva 10, ingresso appartamento	11.28-11.34	<0,30 V/m
Via Rasciesa 89, giardino	11.55-12.01	<0,30 V/m
Via Scurcià 82, ingresso	12.05-12.11	<0,30 V/m
Strada forestale	12.18-12.24	<0,30 V/m
Sotto il traliccio RAS	12.33-12.38	<0,30 V/m

I limiti attuali di esposizione sono di 6 V/m. È stato utilizzato un misuratore portatile a banda larga PMM8053 con la sonda isotropia EP330.

I.C.I. ravvedimento operoso

I contribuenti che avessero omissso o eseguito in ritardo il pagamento dell’ICI per l’anno 2003 possono evitare l’applicazione della sanzione ordinaria, regolarizzando spontaneamente la violazione commessa.

Entro il 2 agosto 2004 è possibile regolarizzare sia l’acconto che il saldo 2003 in modo che la sanzione ordinaria sarà ridotta al 6%.

Il versamento della sanzione ridotta deve essere eseguito contestualmente alla norma del tributo o della differenza nonché a quello degli interessi moratori calcolati al tasso legale (fino al 2003 al 3% e dal 2004 al 2,5%) mediante l’apposito bollettino postale barrando la voce „ravvedimento“.

Erklärung für das Jahr 2003

Wenn im Jahre 2003 Änderungen bei den Liegenschaften aufgetreten sind, muss die ausgefüllte I.C.I.-Erklärung innerhalb 2. August 2004 direkt im Steueramt der Gemeinde abgegeben werden oder in einem Briefumschlag mit der Aufschrift „I.C.I.-Erklärung für das Jahr 2003“ mit Einschreiben ohne Rückantwort an folgende Adresse zuzusenden: Gemeinde St.Ulrich - Steueramt - Romstr. 2 - 39046 St.Ulrich.

Die Formulare für die I.C.I.-Erklärung kann man direkt im Steueramt abholen oder vom Finanzministerium, über das Internet: www.finanze.it abladen.

Für weitere Informationen steht das Steueramt der Gemeinde St. Ulrich von Montag bis Freitag von 8.30 bis 12.00 Uhr und am Donnerstag von 14.00 bis 17.00 Uhr oder unter den E-Mail-Adressen

monika.stulrich@gvcc.net oder sabine.stulrich@gvcc.net oder dagmar.stulrich@gvcc.net zur Verfügung.

Dal Cunsëi de Chemun dl 7 de mei

L Chemun fej pert dl Saslong Classic Club

Saslong Classic Club

L argumënt sun chël che n à deba-
tù dassenn ie stat la partezipazion dl
Chemun de Urtijèi ala Lia Saslong
Classic Club, che mèt a jì uni ann la
garejeda de Copa dl Mond de schi
alpin, y l dé prò dla schiza dl statut
soziel. Chësc vëij dant che i trëi che-
mus de Gherdëina cun Ciastel, fos-
s'raprejentei da un n cumëmber tl
cunsëi y che l dërt de n veto posse
me jì n drova per spëi-
ses straordineres. Do
la discusion iesen ru-
vei a una che l rapre-
santant di 4 Chemuns
possa de jù 4 ujes y
che uni cunselier di
chemuns nteressei
possa to vijion dla bi-
lanz dla Saslong Clas-
sic Club. La proposta
ie pona unida liteda da
14 cunselieres (3 Svp,
3 LyN, 2 Lad.), 2 fova
deconta (LyN) y 2
(Svp, Lad.) se à teni
dedora.

Chëuta turistica

La mozion che ova da
nfé cun la chëuta turi-
stica ie stata purteda
dant deberideda dala
grupes Ladins, y Luech y Natura.
Coche n à bele pudù audi y liejer ti
media plu iedesc à l pres. Durnwal-
der fat al savëi de ulëi mo ntan chë-
sta legislatura mëter sù na chëuta
tlameda „turistica“ a duta la cate-
guries che à da nfé cun l turism di-
retamënter (fitamajons, ustaries, so-
ieteies dal lifc, scoles de schi y a.) y
che lëura indiretamënter cun l tu-
rism (artejans, buteghieres, y zënza
mo categories che lëura per si
cont). Cun chësta mozion uloven
che l Cunsëi se detlarea cuntrèr, dal
mumënt che Urtijèi ie sibe zënter
turistich mpurtant, che nce luech
cun na tradizion artejanela sterscia.
Da pert dla Lista Ladins iesen dla
minoga che l ie bele chëutes assé
che pëisa al zitadin y coche uni au-
tra categoria economica, tuchëssa
nce la categoria turistica da finanziè

ntëssa si strutures. Chësta sturtues
che ie de sustëni y de svilup per l
turism, vën bele n pert finanziedes
dala Provinzia y dai chemuns, à au-
zà ora Luech y Natura. L'oposizion
ne vëij nia ite drët che te n tëmper
de crisa, messess chësta categories ju-
dé a finanziè l turism che d'incontra
ie te na bona situazion. Nce n val-
gun cunselieres dla maiuranza du-
bitea che na tel lege sibe n regula

autonn mëter jù l Servisc Soziel.
Tosc uniral metù jù l droch sun Pla-
za de Dlieja; per la lumes pra l
puent da Minert iesen bele tl lëur,
sciche nce l slargë dla streda Snet-
ton cun na pitla sief per fé l tretuar
plu segur.

Decont 2003

L cont finel dl ann finazier 2003 ie
unì dat prò cun 14 ujes per(SVP,
Lad.), 4 decontra (LyN)
y un se à destenù
(LyN). Cun la medema
ujes per, doves decon-
tra (LyN) y 3 destenui
dla medem grupa, ie
unida data pro la vari-
azion de bilanz 2004
cun la mudaziuns. L
avanz dl 2003 de
1.299.643 Euro ie unì
partì sù te de plu capi-
tuli che ie da udëi tla
tabela a pert.

N ie stai duc a una per
demanialisé i grunc
che n à adurvà per
slargë la streda Scur-
cià.

Pulizais ala Comuni- tà Raionela

Cun na pitla maiuranza de 9 cunse-
lieres (Svp), 7 cuntreres (LyN, Lad.)
y un destenù (Svp) à l Cunsëi de
Chemun delegà ala Comunità Raio-
nela Salten-Scilier l servisc di pulizi-
ais de chemun. A chësta maniera
possa i chemuns che se fej pert se
baraté ora i pulizais. L'oposizion ie
dla minonga che fajan nscila ne iel



880.357 Euro vën tēju ca dal avanz 2003 per judé a ressané la Cësa
di Cungresc, per chësc lëur fovel bele unì metù sun na pert
1.554.061 Euro ora dl bilanz 2003.

cun la costituzion, l ie nce unì dit
che trueb artejans se à svilupà inant
tres l turism. L ambolt à stlut jù la
discusion dijan che l ne ie nia cum-
petënza dl Chemun a to na dezijion
sun chësc argumënt. La mozion ie
tumeda cun 8 ujes per (Ladins,
Luech y Natura), 7 cuntreres (Svp) y
4 che se à teni dedora (Svp).

Destudafuech y relazion dla Jonta

Cun duc a una iel unì dat prò l de-
cont 2003 di Destudafuech de Urti-
jèi, tla soma de 77.000 Euro.

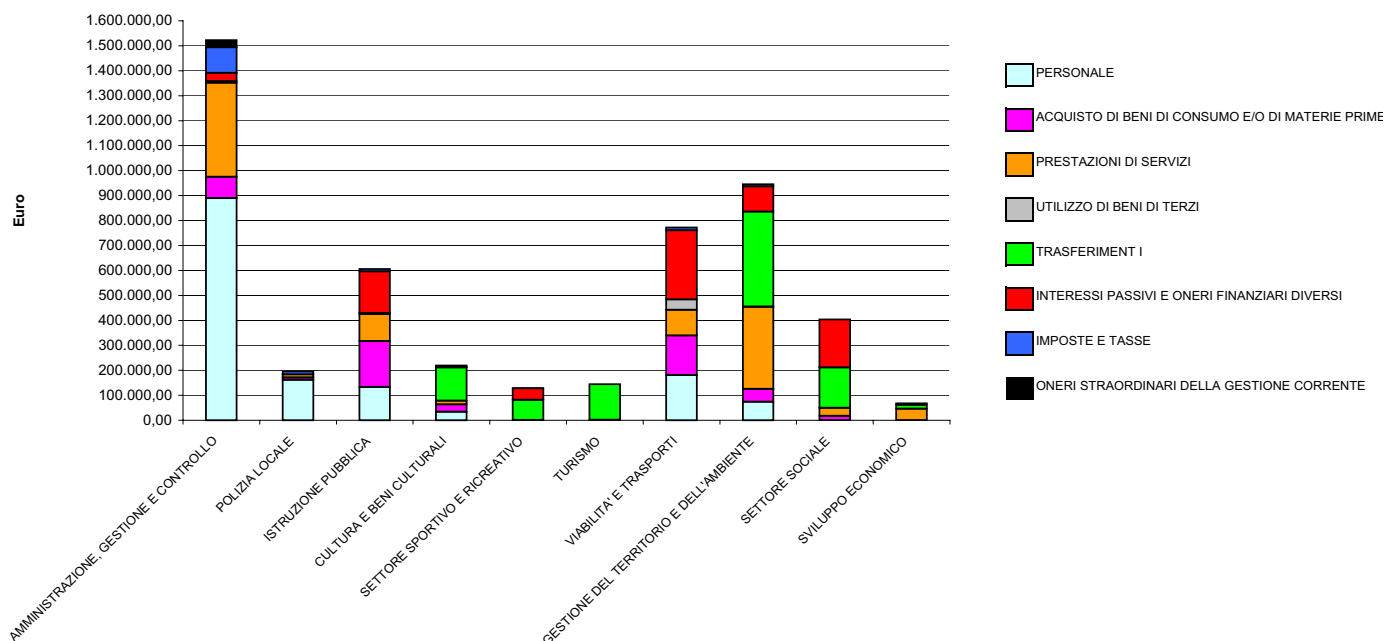
Do la relazion dla Jonta de Chemun
sun l'atività aministrativa y sun l'a-
tività tla formes defrëntes de cun-
laurazion danter i chemuns, à i
cunselieres pudù to posizion y fé du-
mandes. Per chël che reverda la
vedla Cësa de Paussa, uelen per l

Riassunto della gestione finanziaria 2003

Fondo di cassa al 01.01.	1.081.280
Riscossioni	12.521.767
Pagamenti	11.735.318
Fondo di cassa al 31.12.	1.867.729
Residui attivi	10.575.419
Residui passivi	11.143.505

Avanzo di amministrazione Euro	1.299.643
---	------------------

Consuntivo 2003 - Spese correnti 5.006.440 Euro



nia da se aspitè n gran miuramënt dl servisc. Bele dant ne ova i Chemuns de S.Crestina y Sëlva nia tëut su chësta idea.

Cësa de Cultura Luis Trenker

Duc i conselieres ie stai a una su l inuem da ti dé ala Cësa di Cunggresc: „Cësa de Cultura Luis Trenker“, „Luis Trenker Kulturhaus“ y „Casa della Cultura Luis Trenker“.

GherdëinaLat

Per finè via la senteda à l Cunsëi dat pro de cumpré l'ultima rata de 50.000 Euro de azions dla Gherdëina Lat y de azetè la mudazion al statut dl ECO Center Spa.

Dut. Raimund Grossrubatscher

Gemeinderat

Über den Ausgang der Gemeinderatssitzung vom 25. Juni berichten wir in der kommenden Ausgabe, da das Gemeindeblatt an diesem Tag bereits in Druck war. Unter anderem wurde eine Bilanzänderung, der Fachplan der Aufstiegsanlagen und Skipisten, der Beitrag zur Errichtung von öffentlichen Parkplätzen, die Beteiligung der Gemeinde St. Ulrich an der Gesellschaft "Verwaltung Sportanlagen GmbH" und die Genehmigung des Vorprojektes der Infrastrukturen im Gewerbegebiet So-crëp - Unterzone D, behandelt.

Variazioni di bilancio 2004, del 7 maggio

	stanziamento precedente di competenza 2004	aumento
Le entrate		
Occupazione di spazi ed aree pubbliche, parcheggi zone blu	83.000	2.000
Avanzo di amministrazione 2003	0	1.299.644
Somma avanzo di amministrazione 2003 e variazioni di entrata	Euro	1.301.644
Le maggiori spese		
Ristrutturazione Palazzo dei Congressi	0	880.357
Sostituzione delle finestre del municipio	0	90.000
Automezzi e macchinari cantiere comunale	30.000	75.000
Copertura del disavanzo della gestione della Casa di Riposo	0	68.646
Ampliamento della via Tavella	0	36.947
Edificio Circolo	0	35.420
Incarichi prof.: misurazione terreni ex-linea ferroviaria	0	30.000
Cons. intercomunale: arredamento Casa di riposo	0	16.798
Contributo straord. ricopertura del tetto e campanile della Chiesa di S. Antonio	0	15.000
Contributi alle associazioni sportive	12.458	14.856
Scuola materna - acquisto copertura/panchine di porfido	5.000	12.000
Quota per rinnovo stazione compressore ed impianto termico del depuratore Pontives	0	10.319
Strade e piazze: terreno	80.000	9.000
Agricoltura - boschi	15.000	6.000
Turismo: show sciistico nel centro ed altro	1.300	6.000
Contributo straord.: reti di sicurezza per pista da sci - allenamento	0	5.625
Fondo di riserva	99.510	-18.946
Ulteriori spese		8.622
Somma variazioni di spesa	Euro	1.301.644

Investimenti di competenza 2003**Amministrazione generale**

Acquisto e manutenzione mobili, macchine e attrezzature	89.949
Risanamento caserma Carabinieri	35.173
Ulteriori investimenti diversi	30.194
Totale Amministrazione generale Euro	155.316

Istruzione pubblica

Scuola materna - immobili	294.941
Scuola media - risanamento del piano seminterrato	135.354
Scuola materna - mobili, macchine e attrezzature	18.999
Scuola elementare - mobili, macchine e attrezzature	11.448
Ulteriori investimenti diversi	15.976
Totale Istruzione pubblica Euro	476.719

Cultura e Beni culturali

Ristrutturazione palazzo congressi - Luis Trenker	1.554.061
Edificio Circolo	1.285.000
Interventi archeologici Castel Stetteneck	60.000
Ulteriori investimenti diversi	12.600
Totale Cultura Euro	2.911.661

Sport e ricreazione

Piscina - partecipazioni azionarie	160.000
Manto erboso artificiale per il campo di calcio	60.000
Acquisto e manutenzione mobili, macchine e attrezzature	49.437
Totale Sport e ricreazione Euro	269.437

Turismo

progettazione rifugio su Rasciesa di fuori	20.000
--	--------

Viabilità e trasporti

Conferimento capitale per il collegamento La Curta	860.000
Ristrutturazione della Piazza della Chiesa ed aree limitrofe	349.284
Ampliamento della Via Tavella	267.707
Costruzione e manutenzione strade e piazze	134.503
Realizzazione delle infrastrutture - zona di espansione Cademia	105.529
Acquisto e manutenzione automezzi e macchinari cantiere comunale	87.120
Illuminazione pubb. - acquisto, costruzione e manutenzione	54.706
Acquisizione ed ampliamento Via Cademia all'esterno della zona d'espansione	21.431
Sistemazione incrocio tra la via Purger e la via Sneton	19.898
Costruzione di marciapiedi	14.918
Costruzione autosilo Stazion	12.505
Ulteriori investimenti diversi	14.995
Totale Viabilità Euro	1.942.596

Territorio ed ambiente

Rinnovo dell'approvvigionamento idrico ed antincendio in Vico di sopra	785.981
Smaltimento rifiuti - acquisto azioni della eco-center s.p.a.	80.088
Urbanizzazione primaria zona di espansione residenziale D7 Cademia	79.936
Acquisizione terreno per costruzione di un serbatoio di acqua potabile per Pontives	32.160
aree per edilizia abitativa agevolata e urbanizzazione primaria nella zona di esp. D7 Cademia	28.275
Vigli del Fuoco trasferimenti di capitale	25.000
Ulteriori investimenti diversi	21.683
Quota per risanamento densatori impianto depurazione Pontives	18.690
Quota per ampliamento laboratorio e spostamento impianto lavaggio a Pontives	16.166
Acquedotto - acquisto, costruzione e manutenzione immobili	14.245
Totale Territorio Euro	1.102.224

Sviluppo economico

Manutenzione boschi	12.113
---------------------	--------

Servizi produttivi

Centrale del latte - conferimenti di capitale	49.000
---	--------

Totale Investimenti di competenza 2003**Euro 6.939.065****Nfrastrutture dai schi**

L tunel ie tres

Ai 13 de mei 2004 ie unì batù tres l tunel Ruacia-Paramauron che vèn fat per cunliè i raions dai schi Col Raiser y Ciampinèi. Te 10,5 mēsc de lēur an giavà ora 65.000 m³ de material per chēsc tunel che mesura na lunghēza de 1.252 metri y n diā-meter deditora de 4,60 metri..



L fin prinzipiel de chēsta costruzion ie chēl de miurē la raida de Gherdēina da fé d'inviern cun i schi. Sēn iesen bele tl lēur de anjenē l tunel deditora per la ferata che unirà trata da cordes. Tlo uniral doi vagoni da 140 persones che cun al plu 36km/h adurverà me za. trēi me-nuc per viac fajan n deslivel de 138 metri. La capacitā dla „Gardenaron-da Express“ sarā de 2.000 persones al'ēura. La trazion di doi vagoni che à amez na segunda scina per se passé via, unirà a se l dé dala stazion dessēura pert tres na corda. La doi stazioni vèn fates dedora da tunel y pona curides pro feter defin. La sozietā Gherdēina Ronda, de chēla che fej nce pert l Cunsorz Turistich de Gherdēina y la sozietēies dai lifc Secēda, Col Raiser, Saslong, Dantercēpies y Piz Sella spēnd ite ndut 13.500.000 Euro per chēsc proiet. La Provinzia de Bulsan à dat n cuntribut de 5.553.540 Euro che fej ora l 41%. Aldo dl presidēt dla Sozietā Andreas Sanoner iel udù dant de giauri la furnadoia nueva tres tunel per l'Imaculata de chēsc ann, adrēt per l mēter man dla sajon dai schi



Deliberes dla Jonta

Lëurs publics

Per la despuscions che l'ie debujën per slargë la **streda Fr. Tavella** iel unì udù dant na soma de 102.428 Euro.

Pra la **scolina nueva** iel debujën de curì jù grilies cun plates de porfir che fej la funzion da banch. La ncëria ti ie unida data ala firma Marmi Decor de Bulsan per na spëisa de 11.890 Euro.

L vën cumprà njinies nueves per la **plazes di mutons** ora l'Grien, pra la Scolina Scurcià y pra l'Fussel de Nis dala firma Progart de Andrian. Tl priesc de 11.058 Euro iel nce udù dant de cumedé velch pra la plazes te Val d'Ana y sun Col da Brida.

L ie unì anjenia 20 **stendri de peton per la rodes** di sculeies, 12 ie per la scola mesana y 8 per la scola elementera. (firma Pramureda, 1.872 Euro)

L **cuntribut provinziel** de 1.032.913 Euro per l' milenè (ann 2000) vën

adurvà per ressané la Cësa di Cun-gresc (cësa Luis Trenker).

Per cumede cà la streda **forestela ora Jumbierch** y la sief de **pastura sa Marëufer**, mët l'Chemun de Urtijëi a desposizion l'grunt che ie debujën.

Per mèter jù la ca. 55 saleries sun la streda **furestela de Resciesa** iel unì nciarià Herbert Kelder.

L ie unì dat la ncëria de **taie lëns** ti raions Val dala Crëusc, Costa di Gëi, Via dl French, Sotcampestrins y Pra de Palan sun Resciesa. L lëur unirà fat da Harold Schmalzl (spëisa 2.394 Euro).

Per **cunce cà i tretuares** iel unì nciarià la firma Bioporfidi (CH) che laurerà cun doi persones per l'tèmp de doi enes.

Lies y cultura

L ie debujen de fé vel adatomënc di **locai per la lies** tla vedla Cësa de Paussa. La firma da idraulicher Pepi

Dejori fej lëures per 3.750 Euro, y la firma da electricher ELA per 1.901 Euro.

Ala **Bibliotech S.Durich** vëniel curì l' dejavanz per na soma de 4.706 Euro.

L vën cumprà na grupa de **24 chedri a uele** de Margareth Forer de S.Cristina per na spëisa de 3.125 Euro, chisc chedri sun na storia per mutons unirà metui tla Scolina Salieta.



La Jonta de Chemun de Urtijëi à dat prò plu **cuntribuc straordineres**:
15.000 Euro ala Pluania per l' tèt nuef dla Dieja de S.Antone;
7.155 Euro per l'turnoi nternaziunel de Tennis;
5.675 Euro al SC Gherdëina per rëies de prutezion sun l' purtoi de training;
2.357 Euro per l'cunvoi umaniter tla Ruscia;
2.000 Euro ala Lia turistica de Urtijëi per i lëns da nadel;
1.523 Euro ala Lia turistica de Sëlva per la Transalptour 2004 che fej ai prim de l'ugio tappa te Gherdëina.
1.270 Euro per la setima Val Gardena Starbike;
800 Euro ala grupa Caritas y Mision per la scumënciadia de coordinazion de ulenteres;
500 Euro ala Nëus Jëuni per l'cuncors de mujiga Feelmusic;

DI dut

Adi Demetz rapresënta l'Chemun de Urtijëi tla **cumiscion dl IPES**, per sëurandé cuatieres soziei.

Per n **tèmp de pratica** tl magasin di lauranc unirà tëtù sù Ivan Girardello, la spëises sëurantol la Provinzia de Bulsan.



Per lauré ora da nuef l'proiet dl **puent nuef sëura l'Derjon**, al'autëza dla nudadoia, iel unì nciarià l'Ing. team Bergmeister de Neustift per na spëisa de 13.872 Euro.

Ruves y raions nēc

N sada ai 8 de mei ie, sciche i ani passei, unic rumei sù i ruves, la rives de ruf, i raions Fussel de Nis y dal Scioler nchin ora La Sia.

Da mesa la nuef daduman se an ancuntà dan Cësa de Chemun per spartì sù i raions da rumé sù. De nuet ovel fat na brija de nêif y a chëla maniera se à vel un npue' ndesdi de unì a judé. Purempò se an abinà de trupes che à pudù fe n drë bon lëur. L ie inò unì tlupà adum dl dut, plu cëries de frata y refudam che ie unida meneda ora Puntives.

N grà ala Il B tlas dla scola mesana dl luech che à rumà su l raion Val d'Anna, ai Destudafuech che ie jic ti luesc plu periculëusc, ai Destudafuech da Sacun che à rumà su l fussel de Nis, ai uemes dla cumiscion per l'ambient, n valgun uemes de Chemun, a Hubert Salcher cun l'ape dl magazin di lauranc y ala Lia Turistica che à mandà n uem cun n ape da mené demez la frata. Dadedò à duc pedù jì tl restaurant Terrazza a se maiè na bona marènda.

Cun chësta azion an inò cialà de rumé su na pert de nosc raions, cialan di teni nēc davia che l ie dessegur n bën per duc sce l luech à n bel cialé ora. La situazion ie miureda te chisc ultimi ani, n sèni che la jënt dl luech se lascia nce sensibilisé tres chësta azion anuela de rumé su.

L assessëur al ambient Raffael Moroder

Ambient

lëures tl bosch

Per l ann 2004 iel unì udù dant de fé chisc lëures tl bosch de Resciesa:

- Finé via i lëures pra la streda Nudrëi – Murac.
- Ji inant cun la streda da bosch Juaut – Plan dai bues (ora l'ëur).
- Cumedé la raides dla streda forestela sëura Cuenz su.
- Giavé ite 50 salieres nuevas (Abkehren) tla streda forestela tl bosch de Resciesa.
- Festa di lëns cun i mutons dla scola elementera.
- Deberieda cun la Forestela, l Cunsorz de pastura, privac nteressei y i Chemuns de Laion y Funes uniral fat ca. 700-800 metri de sief per la pastura dai Plans da Fëur ite.
- Taië l leniam udù danora tl program de ndut 1200 m3 ti raions: Streda Sobosch – Sëura Menza, Bataian, Costa da Gëi, Pra da Plan, Col Ciarnacëi y i lëns tumei tl 2003 dedora da Ruf da Dumat su nchin sun troi Paian.
- L lëur de ti sté dò ala stredes da bosch à inò tëtut su Karl Kostner da Stlejuc.
- Per i bujens dl Chemun iel unì sià ca. 80 m3 de leniam de leresc, pec, zirm y pinch.



La streda Nudrëi – Murac unirà fata inant sun la pert dessëura.

Ufizies nuevas

Nchin a mez lugio 2004 iel udù dant che l ufize dla vizesecretara de chemun tl prim partimënt y l ufize de vela, lizënzes y militer, tl segundo partimënt vën fai da nuef.

Chisc doi ufizies sarà da moninla respetivamënter pra la porta dlongia; me l numer de telefonn sarà per chësc tēp n auter. La vizesecretara dut.a Lara Gallina arà l numer 0471-78 20 06 y Karl G. Mahlknecht dl ufize de vela, lizënzes y militer l 0471-78 20 13.

I assessëures tenirà te chësc tēp si udienzes tla sala dla jonta, tl prim partimënt.

Sculeies sënta lëns

N juebia ai 27 de mei ie sciche unì ann unì metù a jì la festa di lëns cun i sculeies dla scola elementera.

Bele dala 8 daduman iesun piëi sù cun la furnadoia de Secëda nchin sal Marëufer per jì sun Col Ciarnacëi ulache ie unì fat festa. Cassù à duc i 370 sculeies pudù se scarpeté ora y se tripé. Dala 10 à i sculeies nteressei pudù cialé prò coche vën vendù leniam de zirm al incant. Dadedò à doi uemes dl cumité dl bosch mustrà coche univa scurzà l leniam plu dagiut.

La festa nstëssa à scumencià ntëur la 11 ulache l ie unì ciantà, dit su fersli y teni rujnades y dantaprima spiegà coche vën sentei i lëns. Per l'ucajion ie ruvedes l'autoriteies dl luech cun l'ambolt

Konrad Piazza, l diretëur Helmuth Senoner, seniëur Digan, i uemes dla forestale y l'assessëur cun l cumité dl bosch. Pona ie unì sentei i picieui de unì sort, leresc, pec, pinch y lëns da fueia. Dadedò à duc chëi che à fat pea chësta festa giapà na liania prateda cun pan y zeche da beber.

De grà a duc chëi che à judà a mëter a jì la festa y dantaldut n grà al maester Ludwig Insam, ala furnadoia dla Seceda che à giauri per n chël di y lascià su debant i sculeies y i maestri, ai destudafuech per l praté dla lianies y ai uemes dl cumité dl bosch che ova njenià cà i bujes, iel diventà drët n bel di.

L assessëur al ambient Raffael Moroder